

琉球大学学術リポジトリ

1960年1月の安保条約改定時の核持ち込みに関する 「密約」に係る調査の関連文書No.2

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-02-14 キーワード (Ja): 核持ち込み問題, 東郷次官, ホドソン米国大使 キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43861



10

(仮訳)

(一九五九・三・一七)

日本国とアメリカ合衆国との間の相互協力及び安全保障条
約(案)

日本国及びアメリカ合衆国は、

両国の間に伝統的に存在する平和及び友好の関係を強化し、並び
に民主主義、個人の自由及び法の支配の原則を奨励することを希望
し、

また、両国の間の一層緊密な経済的協力を促進し、及び両国にや
ける安定と福祉の条件を助長することを希望し、

国際連合憲章の目的及び原則に対する両国の信念並びにすべての
国民及びすべての政府とともに平和のうちに生きようとするその願

極秘 8/10

意を再確認し、

両国が国際連合憲章に定める非力の原則的及び集団的自衛の固有
の権利を有していることを考慮し、

両国が相互に及ぼす影響の平和及び安全の維持に共通の関心を有
すること並びに日本国の安全が相互に及ぼす影響の平和及び安全の
維持に不可欠であることを考慮し、

相互協力力及び安全保障の条約を締結することを決定し、
よつて、次のとおり協定する。

第一条

締結国は、国際連合憲章に定めるところに従ひ、その關係するこ
とのある国際紛争を平和的手段によつて国際の平和及び安全並びに

正義をなすしきいより解決し、並びにその困難を無にするに、武力による威嚇又は武力の行使を、いかなる国の領土保全又は政治的独立に対するものも、また、国際連合の目的と両立しない他のいかなる方法によるものも、行使することを約束する。

締約国は、他の平和愛好国と同様に、^{平和をなす}国際の平和及び安全を維持する国際連合の任務が、一層効果的に達成されるように国際連合を強化することに努力する。

第三章

締約国は、その自由な同意を基礎とすることにより、その制度の基礎をその原則の理解を促進することにより、及び安定と福祉の条件を助長することによつて、平和的かつ友好的な国際関係の一層の

発展に貢献する。締約国は、その国際経済政策上の衝突を除去することを目指す。また、締約国の間の経済的協力を促進する。

第三章

締約国は、継続的かつ効果的な自衛及び相互援助により、武力攻撃に抵抗するそれぞれに能力を維持し、かつ、発展させる。

第四章

締約国は、第五条に規定される措置を含めてこの条約の実施に關して協議し、また、いずれか一方の締約国が損害に及ぼす國際の平和と安全が脅かされていると認めるときは、いつでも協議する。

第五章

各締約国は、日本國の憲法の下に於ける諸條に於けるいづれか一

方の締約国に対する武力攻撃が自国の平和及び安全を危くするものと認め、自国の憲法上の手続に従つて共通の危険に対処するように行動することを宣言する。

前記の武力攻撃及びその結果として執つたすべての措置は、国際連合憲章第五十一条の規定に従つて直ちに国際連合安全保障理事会に報告しなければならない。その情報は、安全保障理事会が国際の平和及び安全を回復し及び維持するため必要な措置を執つたとき、終止しなければならない。

第六条

日本国の安全に寄与するため、並びに極東における国際の平和及び安全の維持に対し締約国が有する共通の関心を考慮して、ア、

リ、次合衆国は、その陸軍、空軍及び海軍による日本国内の施設及び区域の使用を許与される。

前記の施設及び区域の使用並びに日本国における合衆国軍隊の地位は、別個の協定により規程されるものとする。

第七条

この条約は、国際連合憲章に基く締約国の権利及び義務又は国際の平和及び安全を維持する国際連合の責任に対しては、いかなる影響も及ぼすものではなく、また、及ぼすものとするしてはならない。

第八条

この条約に於けるいかなる規定も、いずれの締約国に於しても自国の憲法上の規定に反する義務を課するものとするしてはならない。

第九條

この条約は、日本国及びアメリカ合衆国により各自の憲法上の手續に就いて批准されなければならず、兩國がワシントンでその批准書を交換した日に効力を生ずる。

第十條

千九百五十一年九月八日にサン・フランシスコ市で署名された日本国とアメリカ合衆国との間於安全保障条約は、この条約の効力発生の時に効力を失ふものとする。

第十一條

この条約は、日本国及びアメリカ合衆国の平和及び安全の維持のため十分を定する國際連合の組織が効力を生じたとき日本国及びアメリカ

合衆国の政府が願ふ時まで効力を有する。

もつとも、前記の國際連合の組織が効力を生じないときは十年の期間が経過した後は、この条約は、前記の規定にかかわらず、いづれ一方の締約国が他方の締約国に対し一年の文書による警告を有することにより前記の期間の満了の際又はその後いつても終了させることができる。

以上の証書として、下名の全權委員は、この条約に署名した。

千九百 年 月 日に東京で、ひとしく正文である日本国及び英國により本書二通を作成した。

日本国のために

アメリカ合衆国のために

附定書

日本国とアメリカ合衆国との間の相互協助力及び安全保障条約を
締結するに當つて、下名の全權委員は、各自の政府により正当な委
任を受け、さらに、第六条の實施に關する次の規定を協定した。こ
の規定は、同条約の不可分の一部と認められるものとする。

合衆国軍隊の日本国に於ける配備の重要な変更（同軍隊の裝備
の重要な変更を含む。）並びに相互的協助力及び安全保障条約第五
条に基き執られる作戦行動以外の作戦行動の基地としての施設及
び区域の使用は、日本国政府との事前の協議によつて行なわれ
ばならぬ。

以上の証拠として、各全權委員は、その職定書に署名した。

千九百 年 月 日に東京で、ひとしく正文である日

本語及び英語により本書二通を作成した。

日本國のため

アメリカ合衆國のため

極	子
秘	10

CONFIDENTIAL

March 17, 1959

DRAFT TREATY OF MUTUAL COOPERATION AND SECURITY
BETWEEN JAPAN AND THE UNITED STATES OF AMERICA

Japan and the United States of America,

Desiring to strengthen the bonds of peace and friendship traditionally existing between them, and to uphold the principles of democracy, individual liberty, and the rule of law,

Desiring further to encourage closer economic cooperation between them and to promote conditions of stability and well being in their countries,

Reaffirming their faith in the purposes and principles of the Charter of the United Nations, and their desire to live in peace with all peoples and all governments,

Considering that they have the inherent right of individual or collective self-defense as affirmed in the Charter of the United Nations,

Considering that they have common interest in the maintenance of international peace and security in the Far East and that the security of Japan is essential thereto,

Having resolved to conclude a treaty of mutual cooperation and security,

Therefore agree as follows:

ARTICLE I

- 2 -

ARTICLE I

The Parties undertake, as set forth in the Charter of the United Nations, to settle any international disputes in which they may be involved by peaceful means in such a manner that international peace and security and justice are not endangered and to refrain in their international relations from the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any state, or in any other manner inconsistent with the purposes of the United Nations.

ARTICLE II

The Parties will contribute toward the further development of peaceful and friendly international relations by strengthening their free institutions, by bringing about a better understanding of the principles upon which these institutions are founded, and by promoting conditions of stability and well being. They will seek to eliminate conflict in their international economic policies, and will encourage economic collaboration between them.

The Parties will endeavor in concert with other peace-loving countries to strengthen the United Nations so that its mission of maintaining international peace and security be discharged more effectively.

ARTICLE III

ARTICLE III

The Parties, by means of continuous and effective self-help and mutual aid, will maintain and develop their capacities to resist armed attack.

ARTICLE IV

The Parties will consult together regarding the implementation of this Treaty, including measures to be taken under Article V thereof, and whenever in the opinion of either of them international peace and security in the Far East is threatened.

ARTICLE V

Each Party recognizes that an armed attack against either Party in the areas under the administration of Japan would be dangerous to its own peace and safety and declares that it would act to meet the common danger in accordance with its constitutional processes.

Any such armed attack and all measures taken as a result thereof shall be immediately reported to the Security Council of the United Nations in accordance with the provisions of Article 51 of the Charter. Such measures shall be terminated when the Security Council has taken the measures necessary to restore and maintain international peace and security.

ARTICLE VI

ARTICLE VI

For the purpose of contributing to the security of Japan and in consideration of the common interest that the two Parties have in the maintenance of international peace and security in the Far East, the United States of America will be granted the use by its land, air and naval forces of facilities and areas in Japan.

The use of these facilities and areas and the status of United States Forces in Japan shall be governed by separate agreements.

ARTICLE VII

This Treaty does not affect and shall not be interpreted as affecting in any way the rights and obligations of the Parties under the Charter of the United Nations or the responsibility of the United Nations for the maintenance of international peace and security.

ARTICLE VIII

Nothing in this Treaty shall be interpreted as imposing on either Party any obligation that is contrary to its constitutional provisions.

ARTICLE IX

ARTICLE IX

This Treaty shall be ratified by Japan and the United States of America in accordance with their respective constitutional procedures and will enter into force on the date on which the instruments of ratification thereof have been exchanged by them in Washington.

ARTICLE X

The Security Treaty between Japan and the United States of America signed at the city of San Francisco on September 8, 1951 shall expire upon the entering into force of this Treaty.

ARTICLE XI

This Treaty shall remain in force until in the opinion of the Governments of Japan and the United States of America there shall have come into force such United Nations arrangements as will satisfactorily provide for the maintenance of international peace and security in the Japan area.

However, after the lapse of a period of ten years with no such United Nations arrangements coming into force, this Treaty may, in spite of the provisions of the preceding paragraph, be terminated at the end of the above period or at any time thereafter by either Party by giving one year's written notice to the other Party.

IN

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

DONE in duplicate at Tokyo in the Japanese and English languages, both equally authentic, this day of .

FOR JAPAN:

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA:

PROTOCOL

At the time of signing the Treaty of Mutual Cooperation and Security between Japan and the United States of America, the undersigned Plenipotentiaries, duly authorized by their respective Governments, have further agreed on the following provisions concerning the implementation of Article VI, which shall be considered integral parts of the aforesaid Treaty:

Major changes in the disposition of United States ^{armed} forces (including those in their equipment) in Japan and the use of facilities and areas as the bases of military operations other than those conducted under Article V of the Treaty shall be effected upon prior consultation with the Government of Japan.

IN WITNESS WHEREOF the respective Plenipotentiaries have signed this Protocol.

DONE in duplicate at Tokyo in the Japanese and English languages, both equally authentic, this day of .

FOR JAPAN:

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA: